



REPUBLIKA ALBANIJA

MINISTARSTVO FINANSIJA

OPŠTA PORESKA UPRAVA

BR. _____protokola



REPUBLIKA KOSOVO

MINISTARSTVO FINANSIJA

PORESKA ADMINISTRACIJA KOSOVA

BR. 09-06-2214 protokola

SPORAZUM O SARADNJI

Između

Opšte poreske uprave (OPU), koja je kompetentan organ u svrhu Sporazuma o saradnji, predstavljene od **Generalnog direktora, g. Gazmir SPAHIJA**, koji se u daljem tekstu oslovljava kao stranka,

i

Poreske administracije Kosova (PAK), koja je kompetentan organ u svrhu Sporazuma o saradnji, predstavljene od **Generalnog direktora, g. Behxhet Haliti**, koji se u daljem tekstu oslovljava kao stranka,

U SKLADU SA

zajedničkom voljom za povećanje nivoa saradnje, proširenje bilateralnih odnosa uz sticanje profesionalnog razvoja dotičnog osoblja, razmena iskustava iz oblasti koje obe administracije vide da su od prioriteta;

UZIMAJUĆI U OBZIR

doprinos svake od strana za jačanje pravne države, borbu protiv korupcije, sukob interesa, dela koja ugrožavaju dobro funkcionisanje javne administracije i u isto vreme zaštitu interesa države i dotičnih državljana;

TEŽEĆI

Da ova saradnja rezultuje u jedan efikasan doprinos u ovoj oblasti;

POTVRĐUJUĆI

odlučnost za uzajamno poštovanje dotičnih zakonodavstava, tokom odgovarajućih procesa rada obe institucije;

Stranke su saglasne za Sporazum o saradnji kao što sledi:

ČLAN 1

CILJ

- 1.1** Ovaj Sporazum će primeniti procedure koje pojednostavljaju saradnju i redosled aktivnosti stranaka.
- 1.2** Spomenuta saradnja u stavu 1 sprovede se na istim osnovama i na principu reciprociteta.

ČLAN 2

2.1 Opšta poreska uprava i Poreska administracija Kosova, preuzimaju na sebe organizovanje saradnje u obliku:

- razmena iskustava u obliku sastanaka i regionalnih i centralnih studijskih poseta, koje omogućavaju sastanke stručnjaka i nivoa rukovodioca obeju stranaka;
- organizacija seminara, radnih grupa, obuka i konferencija;
- razmena informacija iz zakonodavne i proceduralne oblasti u vezi sa aktivnostima stranaka;
- posebnih projekata, koji se mogu izučavati i organizovati od stranaka, u slučaju potrebe i zajedničkog interesa;
- koordinacija zajedničkih aktivnosti u među-graničnim zonama, na osnovu odgovarajućih nadležnosti;

Na osnovu godišnjeg plana, Stranke se slažu za subjekte koji će se tretirati. One ostaju u kontaktu za organizovanje aktivnosti. U odgovarajućem momentu, Stranke prikazuju informacije ili modifikacije koje mogu imati posledice na pripremu i ispravan razvoj aktivnosti.

2.2 Opšta poreska uprava i Poreska administracija Kosova, preuzimaju na sebe uzajamno informisanje jedne druge za rezultate zajedničkih aktivnosti, nivo predavljanja ili javnog informisanja njihovih aktivnosti.

2.3 Opšta poreska uprava i Poreska administracija Kosova, preuzimaju na sebe saradnju za organizovanje zajedničkih aktivnosti, kao i u pružanju jedni drugima ekspertize i obuke za odgovarajuće oblasti aktivnosti, kao i za povećanje odgovornosti poreskih administracija u sprečavanju i izbegavanju koruptivnih i nasilnih praksi.

ČLAN 3

KOORDINACIJA IZMEĐU STRANAKA

- 3.1** Stranke za sprovođenje ovog sporazuma određuju po jednu kontakt osobu za svaku instituciju;
- 3.2** Osobe za kontakt održavaće sastanke između sebe u kontinuitetu, u zavisnosti od potrebe za razmenu informacija. Predmet razmene informacija između njih biće prema članu 1 ovog sporazuma.
- 3.3** Kontakt osoba će informisati u kontinuitetu rukovodiocice obe institucije u vazii sa sprovođenjem ovog sporazuma.

ČLAN 4
ZAVRŠNE ODREDBE

4.1 Ovaj Sporazum postaće pravosnažan na dan potpisivanja od stranki i ostaje na snazi za jedan neodređeni period.

4.2 Amandmani se mogu izvršiti u dogovoru strankama putem razmene pisanih komunikacija, navodeći datum stupanja na snagu.

4.3 Svaki nesporazum nastao na tumačenju ili sprovođenju ovog Sporazuma, rešiće se bilateralnim sporazumom

4.4 Osim predviđanja iz stava 1 ovog člana, ovaj Sporazum može da se okonča u bilo koje vreme, od bilo koje stranke, uz prethodno obaveštavajući drugi stranku pre 60 dana.

4.5 Sporazum se sastavlja na albanskom jeziku, priprema se i potpisuje u 4 (četiri) originalna primerka, od koji se dva deponovana u Opštoj poreskoj upravi i ostala dva u Poreskoj administraciji Kosova.

Ovaj Sporazum Saradnje je potpisan danas, datum: 07/09/2012.

ZA OPŠTU PORESKU UPRAVU

ZA PORESKU ADMINISTRACIJU KOSOVA

GENERALNI DIREKTOR

GENERALNI DIREKTOR

GAZMIR SPAHIJA



BEHXHET HALITI

